

# 張曉雄排《離騷》一等十年

文藝動靜

Culture and Arts

本報記者 李夢文、圖

台灣編舞家張曉雄想排《離騷》這齣舞，想了十年了。十年裡，要麼舞者不對，要麼錢不夠，年年計劃，卻年年錯過。十年後，藉着「新視野藝術節」的機會，他直接將這舞帶來香港了。

等十年，在他看來，是好事。「若是十年前做，一定會比現在多很多動作，一定會更激烈。」他說：「現在年紀大了，慢慢沉澱下來，總想少點，再少點。」

就像他總喜歡用極簡主義 (minimalism) 樂曲配合舞蹈一樣。今次他委託香港作曲家陳國平寫曲，用的多是中國古代樂器，也是想從古琴或洞簫的獨奏中，找到一種孤獨的甚至有些自我的精神狀態。因為《離騷》在他眼中，就是一篇獨白。

## 生存局限古今無異

在這獨白中，屈原講自己的成長經歷，自己的委屈和追求，以及自己與環境的格格不入。文

中，女婁勸屈原，不要那麼尖銳不要讓自己那麼痛苦，但勸不動。「他一直在不停地自我放逐。」張曉雄說，當權力和生存壓力擺在面前，很多人放棄了自我，但屈原沒有。「這也是《離騷》千百年來為知識分子崇敬的原因。」

張曉雄說，中國古代文學史上有三篇獨白最為人熟知：《離騷》，《歸去來辭》和《岳陽樓記》。《離騷》中的屈原既沒有陶淵明「攜幼入室，有酒盈樽」的淡定悠然，也不像范仲淹動輒兼濟家國，「先天下之憂而憂」。「屈原一生堅守，不願與世俗同流合污，最後用好激烈的方法結束自己的生命。」這樣的死，讓張曉雄想到寫朦朧詩的海子，以及傅雷。

二十三年前一個春日，寫「面朝大海，春暖花開」寫「水抱屈原是我」的海子，在山海關臥軌自殺。四十六年前的初秋，談理想談熱情談了一輩子的傅雷不堪忍受批判羞辱，憤而棄世。「這（自殺）是他們的唯一選擇。」張曉雄說。

採訪當日，竟是傅雷忌日。

在張曉雄看來，不論《離騷》、《天問》抑或《九歌》，「沒有一句是開心的」。《離騷》之所以傳誦至今，是因為直到現在，「人類都還沒有找到完美的生存環境」。很多選擇，譬如家庭背景譬如教育又如嫁給誰娶了誰住在哪兒，都是被迫做出的。「這也是生而為人的最大悲劇。」張曉雄說。生存的種種局限，古代如此，當下亦然。「很多開心也不是真開心，也是悲劇，因為要放棄。」

► 作品中常見舞者做出摘取的動作



▲張曉雄為排《離騷》，等了十年



▲香港舞者岑智頤(左)與唐偉津合作一段雙人舞

## 蒙古歌手現場吟唱

但他又不想給屈原的一生下一個「悲劇」的定義。「那樣未免講窄了」。屈原投江後，楚國民眾的尋找和紀念指向的，不單單是屈原自己，而是一種精神。所以這齣作品中，舞者時不時會重複撿拾或摘取的動作。他們撿起或摘下的，是記憶，「跌落的，折斷的，踩到泥巴裡的記憶。」張曉雄大學讀歷史，又愛讀比較文學的書，因此講話聽起來總是文縷縷的，又頗有畫面感。

《離騷》共八段二百多句，行文用筆出了名的自由灑脫，故有史家稱其「哀樂之極，笑啼無端；笑啼之極，言語無端」。張曉雄編這齣舞，「不想被文本綁住」，不會逐字逐句從屈原出生講起，因為那樣，「三天三夜都講不完」。他的故事用倒敘結構，敘事起點在屈原死後。女婁來到汨羅江畔尋找屈原亡靈，一路走一路想像屈原當初在江邊走過時的所見所感。「似乎是一個盛夏的夜晚，她走在路上，聽到赤腳踏踏泥水的聲音，空氣中滿是植物的芬芳。」張曉雄描述的這幅畫面，是安靜的，孤獨且悲傷，再配上蒙古歌手娜仁其木格的現場吟唱，又添了空曠和飄浮的意味。

還有舞台中央書和報紙砌成的牆，以及右後側慢慢舒展的一張金屬網，質地都冷冷的，卻也帶着重量，記載的歷史的重量。連白色地板上的零星燈光，在張曉雄那裡，都是作品的一部分，「是內心情感的外化」。

「我不想給觀眾什麼，只想講我自己的東西。」他說，若觀眾入場，見到「音樂好靚，舞者好靚，動作好靚，衫好靚」，就夠了。

他甚至不願理會在這齣以中國古代文學作品入題的現代舞中，怎樣糅合東方或西方、傳統或現代的舞蹈語彙。「你拿筷子吃飯，這方式很古代嘛；可是用勺子，你也可以吃中餐呀。」在他那裡，人好像一座熔爐，「不斷丟些東西進去，慢慢融成一體，很難分出彼此」。

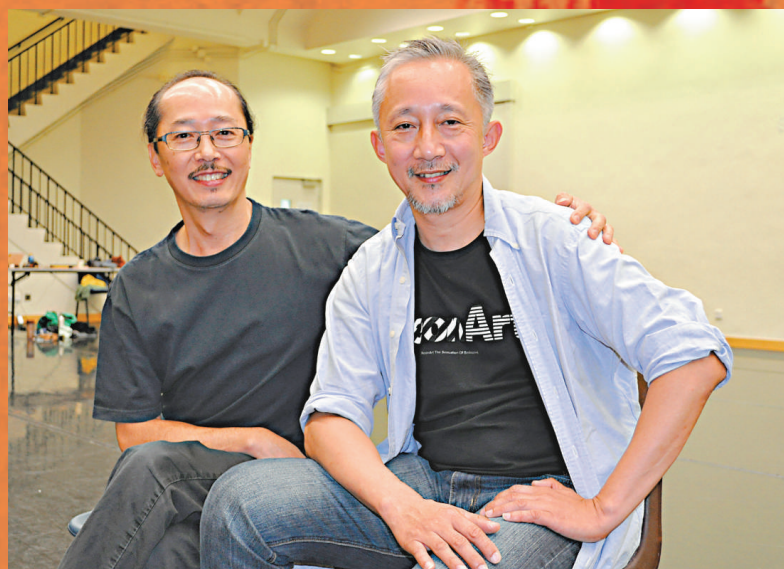
當你刻意思考符號的意涵，不刻意求新求變，只是遵循內心，「你的油門才能踩得順」。「沒有包袱，你才最自由」。

## 《離騷》演出資料：

- 時間：十一月二日至三日晚八時
- 地點：上環文娛中心劇院
- 主辦方：動藝 (DanceArt)



▲來自台灣的舞者吳建緯(前)與陳佳宏



▲本港作曲家陳國平(左)為《離騷》作曲，多用古琴和洞簫等中國古代樂器



► 台灣舞者王元俐在排練中



▲長笛演奏家占士·高威夫婦將同台演奏

## 城室邀占士高威攜手演出

【本報訊】香港城市室樂團新樂季將於十月五日(星期五)開始，當日晚八時，將於香港大會堂音樂廳舉行揭幕音樂會，占士·高威將以他的金長笛向觀眾獻上美妙樂聲。有「長笛活傳奇」之稱的占士·高威，將同時擔任獨奏及指揮，演出莫扎特音樂，包括《D大調第二長笛協奏曲》和《第二十九交響曲》，兩首樂曲都是莫扎特的精華之作。高威的美裔夫人珍妮也是一位活力充沛的長笛演奏家，將會夫妻檔同台演出，合奏奧華頓的《魔笛》。奧華頓從莫扎特這

齣最為樂迷鍾愛的歌劇抽出多首名曲，並重新編排，讓觀眾樂而忘返。

### 占士高威吹奏金曲

另一個名為「占士·高威：良朋樂聚」的音樂會於十月七日(星期日)下午三時於香港大會堂音樂廳舉行。參加演出的嘉賓有前英國皇室御用豎琴師克萊爾·瓊斯、香港鋼琴神童白汶芊，以及香港本地的 Tutti Flutti 長笛合奏團。他們會演出多首大眾熟悉的古典金曲、電影音樂，以及電台和電視台節目的信號曲，包括侯活·梭爾的《魔戒三部曲》組曲、占士·霍納的《鐵達尼號》主題曲、莫扎特的《長笛與豎琴協奏曲》、韋華第的《長笛協奏曲》「金翅雀」，以及林姆斯基的《野蜂飛舞》。

占士·高威夫婦也是誨人不倦的長笛老師，積極推廣長笛藝術。他們將會主持兩場長笛大師班，時間是十月二日，由下午六時半至晚上九時半，地點其一是香港文化中心音樂廳後台7樓CR2，另外是香港文化中心大劇院後台8樓GP2。旁聽門票及查詢詳情，可電二八六四二一五六，或發電郵info@ccoak與李曉欣小姐聯絡。

### 將舉辦長笛大師班

占士·高威是具有魅力的音樂家，他是公認的長笛古典樂曲演奏大師，每次出場總能為觀眾帶來完美的視聽之娛。他的樂碟遍全球，而所灌錄的唱片，銷售量超過三千萬張。他不在世界多個國家的電視台亮相，觀



▲占士·高威將擔任長笛獨奏及指揮



▲高威夫人將隨丈夫演繹古今樂曲

眾數以千萬計。高威夫人除了經常參與夫妻檔演出之外，也曾在芝加哥交響樂團和西雅圖交響樂團的音樂會中擔任獨奏。她也愛演奏室樂，定期與自己的三重奏「西風樂團」走訪各地獻藝。高威夫婦也會在某些特殊場合，與其他樂人如失明歌手史提菲·溫達、保羅·西門、約翰·丹佛等聯手演出，又曾與倫敦多個一流樂團在英國廣播公司逍遙音樂會上獻藝。音樂會門票已於城市電腦售票處發售，節目查詢可電二八六四二一五六。

## 穗展青年藝術家作品



▲觀眾在欣賞展出作品 本報攝

【本報訊】記者黃寶儀廣州報導：「2012廣東青年美術大展」正在廣州藝術博物院舉行，這是建國以來，廣東省舉辦的面向四十五歲以下青年藝術家規格最高、規模最大的綜合性美術展，展出的四百四十七件作品，包括了中國畫、油畫、版畫、雕塑、水彩粉畫等類別。本次展覽由廣東省委宣傳部、廣東省文化廳、廣東省文學藝術界聯合會、廣東省美術家協會共同主辦，旨在總結廣東美術持續繁榮的成功經驗，以培養後備力量為重點，鼓勵創作具有中國氣派和嶺南特點的精品，倡導具有反映時代特點和創新意識及探索精神的新風格、新式樣的作品。

這次展覽的籌備工作從去年十二月開始啓動，得到青年美術工作者的熱情響應，吸引了來自全省各地的作品二千二百八十九件。經評委嚴格審核，本次展覽共有四百四十七件作品入選。在展出的這四百四十七件作品中評出了八個金獎作品、十六個銀獎、三十個銅獎、四十個優秀獎，獲獎總數九十四件，涵蓋國畫、油畫、版畫、雕塑、水彩粉畫和漆畫。

其中，獲得金獎的作品包括來自廣州美術學院羅小顏的國畫《深山彝族》、來自廣州青年畫院林志彬的油畫《表情系列十三》，以及廣州美術學院陳宏踐的雕塑《遊》等。展期將至九月十六日。

- ### 今日文化節目精選
- 香港華僑華人總會主辦的「仲夏放歌歡樂夜」，晚上七時三十分在香港大會堂音樂廳舉行。
  - 粵劇《十妻嚴嵩》晚上七時三十分在油麻地戲院演出。
  - 國際立體攝影作品與衛星圖像展覽現在香港藝術中心包氏畫廊展出，今日為展期最後一日。
  - 「頤養謝塵喧——乾隆皇帝的秘密花園」正在香港藝術館展出，展期至十月十四日。
  - 「大繁若簡：宋金元朝的單色釉瓷」現在香港大學美術博物館展出，展期至十一月二十五日。
  - 展覽「中華第一龍」正在香港中文大學文物館展出，展期至明年一月二十七日。